

PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN MARY

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater Omnipotens, æterne Deus: Et te in Festivitate beatæ Mariæ semper Virginis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concepit: et virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates Cæli, cælorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

It is truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. That on the Festival of the blessed Virgin Mary, we should praise, bless and proclaim Thee. For she conceived Thine only-begotten Son by the over-shadowing of the Holy Ghost; and losing not the glory of her virginity, gave forth to the world the everlasting light, Jesus Christ our Lord. Through whom the angels praise Thy majesty, the Dominions worship it, and the powers stand in awe. The Heavens and the heavenly Hosts, and the blessed Seraphim join together in celebrating their joy. With these we pray Thee join our voices also, while we say with lowly praise:

COMMUNION

BEATA viscera Mariæ Virginis, quæ portaverunt æterni Patris Filium.

Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the Eternal Father.

POSTCOMMUNION

SUMPTIS, Dómine, salutis nostræ subsidiis: da, quæsumus, beatæ Mariæ semper Virginis patrocinii nos ubique prótegi; in cujus veneratióne hæc tuæ obtáulimus majestáti. Per Dominum.

Lord, grant, we beseech Thee, that, having received the aids of our salvation, we may always and everywhere be protected by the patronage of Blessed Mary ever virgin, in veneration of whom we have made this offering to Thy majesty. Through our Lord.

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

MOST HOLY NAME OF THE BLESSED VIRGIN MARY

September 12



Psalm 44. 13, 15-16

INTROIT

VULTUM tuum deprecabúntur omnes dívites plebis: adducéntur regi vírgines post eam: próximæ ejus adducéntur tibi in lætítia et exultatióne. Ps. 44. 2. Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. Gloria Patri.

All the rich among the people shall entreat Thy countenance: after her shall virgins be brought to the King: her companions shall be brought to Thee in gladness and rejoicing. Ps. My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father.

CONCÉDE, quæsumus, omnipotens Deus: ut fidèles tui, qui sub sanctissimæ Virginitatis Mariæ nomine et protectione lætântur, ejus pia intercessiõne, a cunctis malis liberentur in terris et ad gaudia æterna pervenire mereantur in cœlis. Per Dominum.

Wisdom 24: 23-31

EGO quasi vitis fructificavi suavitatem odoris: et flores mei, fructus honoris et honestatis. Ego mater pulchræ dilectionis, et timoris, et agnitionis, et sanctæ spei. In me gratia omnis viæ et veritatis: in me omnis spes vitæ et virtutis. Transite ad me omnes qui concupiscitis me, et a generationibus meis implémini. Spiritus enim meus super mel dulcis, et hereditas mea super mel et favum. Memoria mea in generationes sæculorum. Qui edunt me, adhuc esuriunt: et qui bibunt me, adhuc sitiunt. Qui audit me, non confundetur: et qui operantur in me, non peccabunt. Qui elucidant me, vitam æternam habebunt.

Psalm 44. 12

BENEDICTA et venerabilis es, Virgo Maria: quæ sine tactu pudoris inventa es mater Salvatoris. V. Virgo Dei Genitrix, quem totus non capit orbis, in tua se clausit viscera factus homo.

COLLECT

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that Thy faithful, happy under the invocation and protection of the most holy Virgin Mary, may, by her dear intercession, be delivered from all evils on earth and be worthy to attain unto eternal joys in heaven. Through our Lord.

EPISTLE

As the vine I have brought forth a pleasant odour, and my flowers are the fruit of honour and riches. I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge, and of holy hope. In me is all grace of the way and of the truth, in me is all hope of life and of virtue. Come over to me, all ye that desire me, and be filled with my fruits; for my spirit is sweet above honey, and my inheritance above honey and the honeycomb. My memory is unto everlasting generations. They that eat me, shall yet hunger; and they that drink me, shall yet thirst. He that harkeneth to me shall not be confounded, and they that work by me shall not sin. They that explain me shall have life everlasting.

GRADUAL

Thou art blessed and venerable, O Virgin Mary, who with purity unstained was found to be the Mother of our Saviour. V. Virgin Mother of God, He whom the whole world was unable to contain enclosed Himself in thy womb, being made man.

ALLELUIA

4. 

ALLELUIA, alleluia. V. Post partum, Virgo inviolata permansisti: Dei Genitrix, intercede pro nobis. Alleluia.

Alleluia, alleluia. V. After childbirth thou didst remain a Virgin inviolate: Mother of God, intercede for us. Alleluia.

Luke 1: 26-38

GOSPEL

IN illo tempore: Missus est Angelus Gabriel a Deo in civitatem Galilææ, cui nomen Nazareth, ad Virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Virginitatis Mariæ. Et ingressus Angelus ad eam, dixit: Ave gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus. Quæ cum audisset, turbata est in sermone ejus: et cogitabat, qualis esset ista salutatio. Et ait Angelus ei: Ne timeas, Mariæ, invenisti enim gratiam apud Deum: ecce concipies in utero, et paries filium, et vocabis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Filius Altissimi vocabitur, et dabit illi Dominus Deus sedem David patris ejus: et regnabit in domo Jacob in æternum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem Mariæ ad Angelum: Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens Angelus, dixit ei: Spiritus sanctus superveniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideoque et quod nascetur ex te Sanctum, vocabitur Filius Dei. Et ecce Elisabeth cognata tua, et ipsa concepit filium in senectute sua: et hic mensis sextus est illi, quæ vocatur stérilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem Mariæ: Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundum verbum tuum.

Luke 1: 28, 42

AVE, Mariæ, gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

At that time, the angel Gabriel was sent from God into a city of Galilee, called Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David: and the virgin's name was Mary. And the angel being come in, said unto her: Hail, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women. Who having heard, was troubled at his saying and thought with herself what manner of salutation this should be. And the angel said to her: Fear not, Mary, for thou hast found grace with God. Behold thou shalt conceive in thy womb and shalt bring forth a son and thou shalt call his name Jesus. He shall be great and shall be called the Son of the Most High, and the Lord God shall give unto him the throne of David his father: and he shall reign in the house of Jacob forever, and of his kingdom there shall be no end. And Mary said to the angel: How shall this be done, because I know not man? And the angel answering, said to her: The Holy Ghost shall come upon thee and the power of the Most High shall overshadow thee. And therefore also the Holy which shall be born of thee shall be called the Son of God. And behold thy cousin Elizabeth, she also hath conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her that is called barren; because no word shall be impossible with God. And Mary said: Behold the handmaid of the Lord, be it done to me according to thy word.

OFFERTORY

Hail Mary, full of grace: the Lord is with thee: blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb.

SECRET

TUA, Domine, propitiatione, et beata Mariæ semper Virginitatis intercessione, ad perpetuam atque presentem hæc oblatio nobis proficiat prosperitatem et pacem. Per Dominum.

By Thy mercy, O Lord, and the intercession of blessed Mary, ever virgin, may this oblation profit us unto eternal and present prosperity and peace. Through our Lord.